

# Manipoli a ultrasuoni Acteon® Satelec® SP Newtron® sulle faretre odontoiatriche A-dec 532/533/541

## MANUALE D'INSTALLAZIONE

### Sommario

Prima di iniziare .....	1
532B/533B: Installazione del cordone del manipolo e del modulo di controllo ....	2
541B: Installazione del cordone del manipolo e del modulo di controllo .....	20
Configurazione delle impostazioni del manipolo ..	29
Verifica dell'installazione ...	30
Reinstallazione dei coperchi della faretra odontoiatrica ..	30
Informazioni di legge e garanzia .....	36



#### Modelli e versioni del prodotto oggetto del presente documento

Modelli	Versione	Descrizione
532/533/541	B	Faretra odontoiatrica

### Prima di iniziare



**CAUTELA** Durante la rimozione o il riposizionamento dei coperchi, prestare attenzione a non danneggiare alcun filo o cordone. Una volta effettuata la sostituzione, verificare che i coperchi siano fissati saldamente.



**ATTENZIONE** Le schede elettroniche sono sensibili alle cariche elettrostatiche. Quando si entra in contatto con una scheda elettronica o si eseguono collegamenti da e verso di essa, è necessario attenersi alle precauzioni previste per le scariche elettrostatiche (ESD). L'installazione delle schede elettroniche deve essere affidata esclusivamente a elettricisti o tecnici dell'assistenza qualificati.

## Utensili consigliati

- Polsino antistatico a strappo
- Cutter
- Utensile per fascette stringi tubo (manicotti)
- Cacciaviti a croce Phillips e standard
- Pinze
- Spelafili

## 532B/533B: Installazione del cordone del manipolo e del modulo di controllo

---

Predisposizione della poltrona .....	2
532B: Installazione del cordone del manipolo .....	3
533B: Installazione del cordone del manipolo .....	8
Montaggio del modulo di controllo sulla piattaforma del modulo .....	12
Collegamento dei fili elettrici del modulo di controllo .....	15
Collegamento del cordone dell'acqua di raffreddamento al blocchetto pneumatico ....	17
533B: Chiusura del coperchio .....	19

### Predisposizione della poltrona

- 1 Accendere l'alimentazione del riunito.
- 2 Sollevare la poltrona fino alle posizioni di sollevamento seduta e sollevamento schienale massime.



**AVVERTENZA** Il mancato spegnimento o la mancata disconnessione del riunito prima dell'inizio di questa procedura può causare danni al prodotto e lesioni personali gravi, anche mortali.

---

- 3 Spegnere l'alimentazione del riunito.

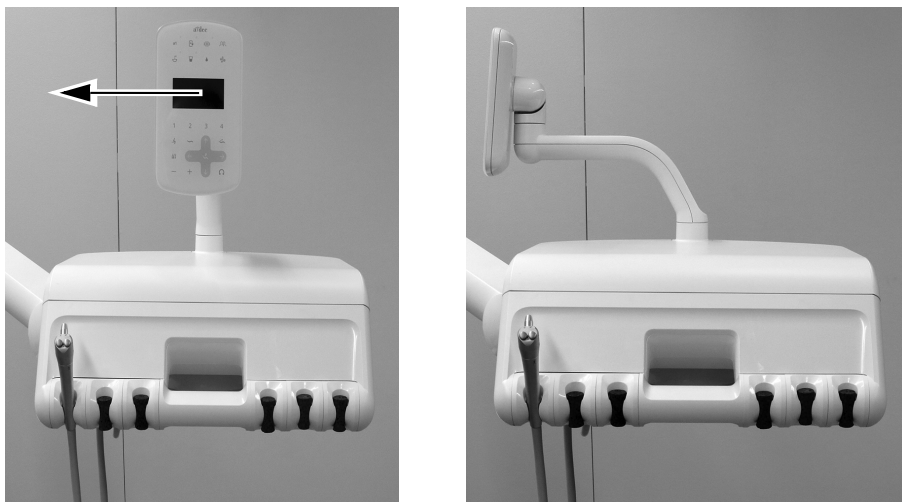
### Installazione del cordone del manipolo

532B: Installazione del cordone del manipolo .....	3
533B: Installazione del cordone del manipolo .....	8

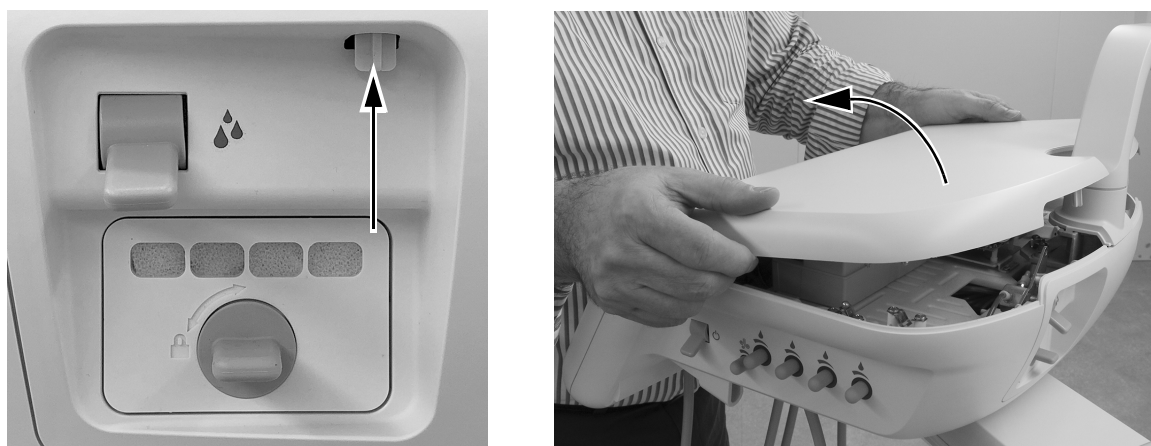


## 532B: Installazione del cordone del manipolo

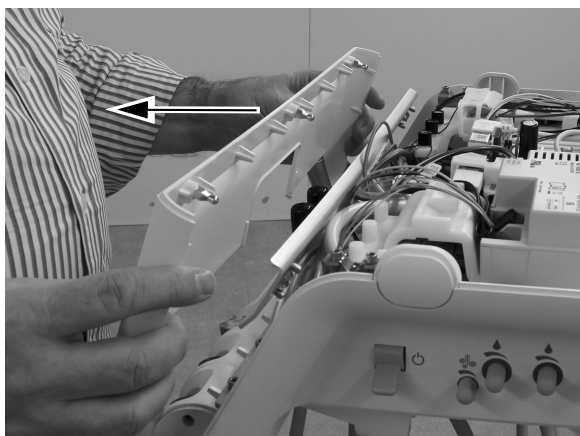
- 1 Ruotare il touchpad lateralmente.



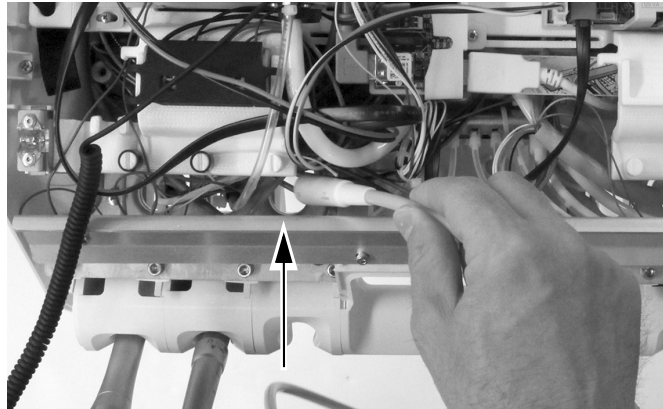
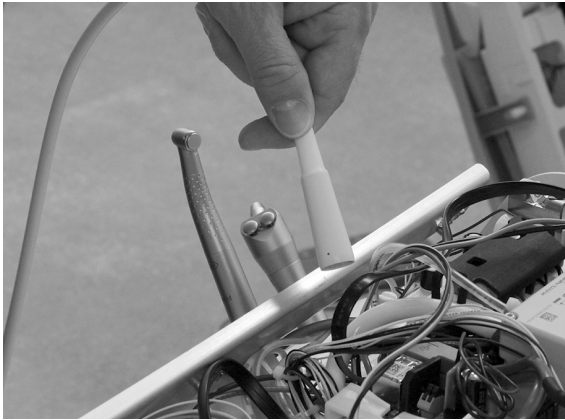
- 2 Premere verso l'alto il pulsante di rilascio del coperchio posizionato nella parte posteriore della faretra e sollevare il coperchio superiore allontanandolo dalla faretra.



- 3 Tirare il coperchio anteriore allontanandolo dalla faretra.

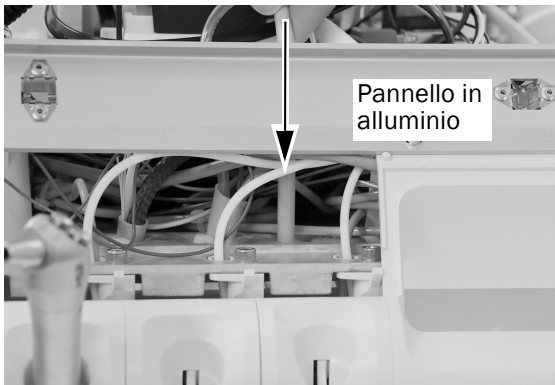


- 4** Posizionare il cordone del manipolo a ultrasuoni sopra l'apertura della faretra dietro alla posizione dell'alloggio strumenti dove si vuole installare il manipolo a ultrasuoni.

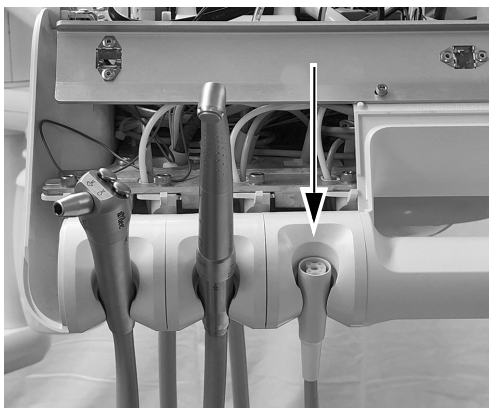


**CAUTELA** Non rimuovere il pannello in alluminio dalla parte anteriore della faretra odontoiatrica. Le viti che fissano la piastra si avvitano all'interno della plastica. La rimozione ripetuta delle viti con il tempo porterà alla deformazione della plastica e farà allentare il coperchio anteriore della faretra odontoiatrica.

- 5** Calare il cordone del manipolo a ultrasuoni attraverso l'apertura della faretra dietro alla posizione dell'alloggio strumenti dove si vuole installare il manipolo a ultrasuoni.



- 6** Disporre la ghiera del cordone nella posizione dell'alloggio strumenti desiderata.



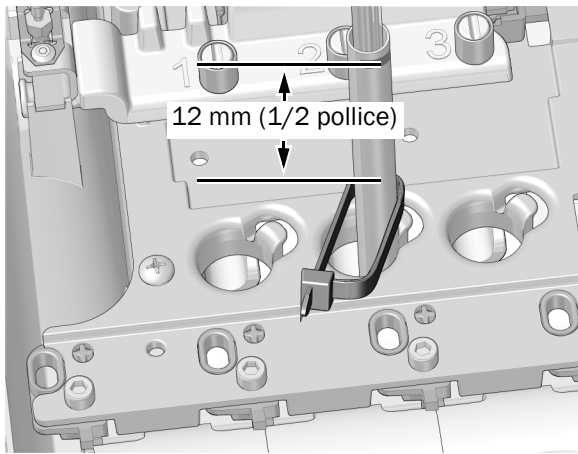
- 7** Regolare l'allineamento del cordone in modo che questo corrisponda all'altro cordone della faretra e contrassegnare la guaina del cordone circa 12 mm (1/2 pollice) sopra al telaio.



- 8** Rimuovere l'estremità del cordone dalla faretra. Tagliare la guaina del cordone dietro al segno e tirare via la guaina.

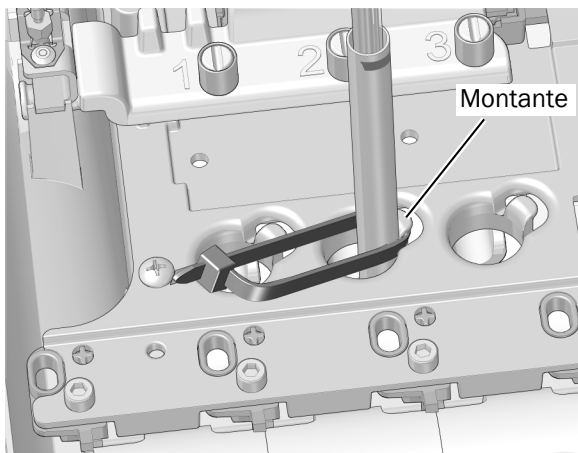


- 9** Inserire il cordone nel telaio. Posizionare una fascetta intorno al cordone circa 12 mm (1/2 pollice) sotto al segno presente sul cordone. Creare un ampio anello con la fascetta e non stringerla.

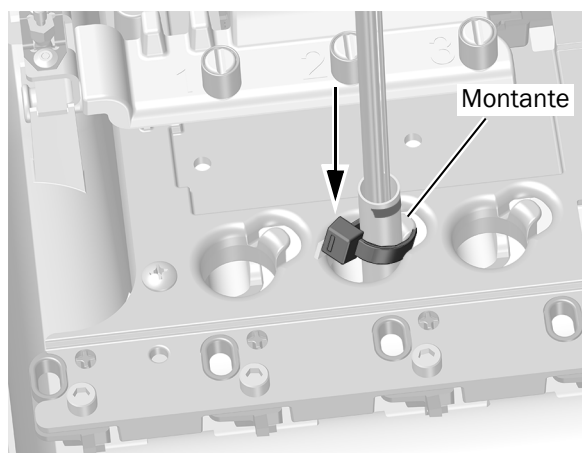


**NOTA** Il pannello in alluminio non è visualizzato per migliorare la visibilità.

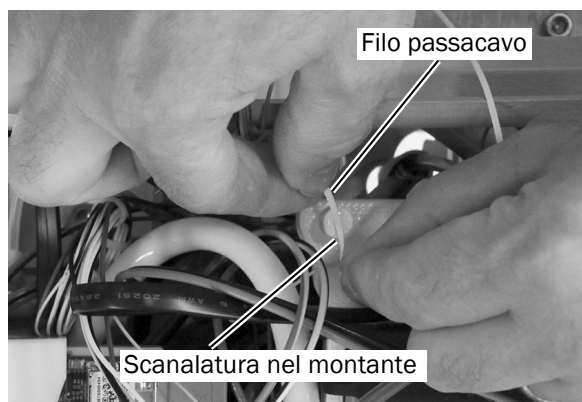
- 10** Posizionare l'anello della fascetta attorno al montante presente all'estremità del foro del cordone che è inserito nel telaio. Assicurarsi che l'anello della fascetta si trovi dietro al montante.



- 11** Spingere la fascetta verso il basso in modo che si trovi al di sotto della parte superiore del montante. Stringere la fascetta assicurandosi che questa rimanga legata attorno al montante. Tagliare la parte della fascetta in eccesso.



- 12** Posizionare il filo del passacavo proveniente dal cordone del manipolo nella scanalatura presente sulla parte superiore del montante sulla staffa di supporto, che corrisponde alla posizione in cui è stato posizionato il cordone. Coprire il montante con la protezione nera. Tagliare la parte del filo del passacavo in eccesso.

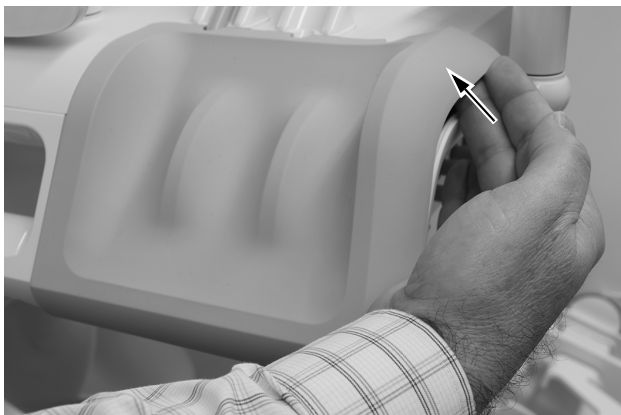


**Passaggio successivo**

Continuare con "Montaggio del modulo di controllo sulla piattaforma del modulo" a pagina 12.

## 533B: Installazione del cordone del manipolo

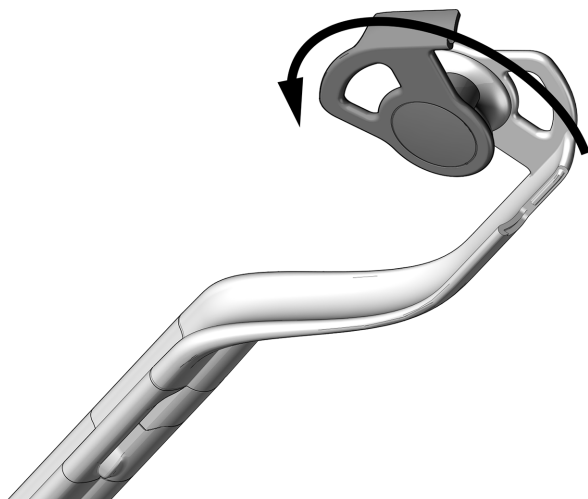
- 1 Sollevare l'angolo del cuscinetto portastrumenti che è presente sul lato della faretra odontoiatrica e su cui si sta per installare il manipolo.



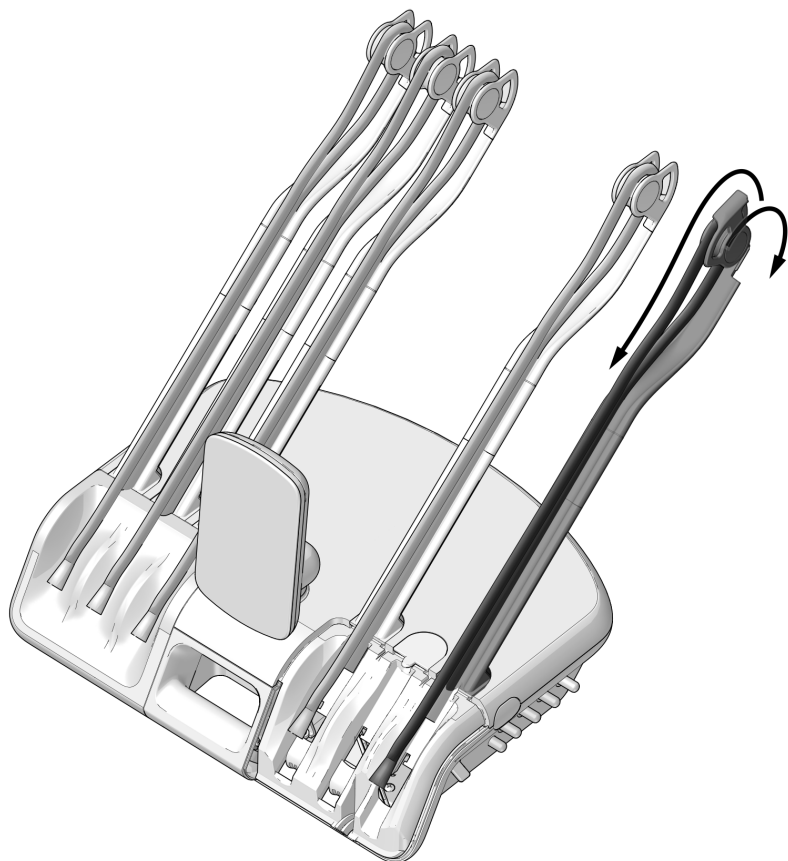
- 2 Facendo attenzione, spingere il cuscinetto portastrumenti in modo da rimuoverlo dalla faretra.



- 3 Ruotare in avanti il lato della guida del cordone.



- 4** Instradare il cordone attraverso i gruppi frusta.
- 5** Chiudere la guida del cordone e assicurarsi che si chiuda con uno scatto.

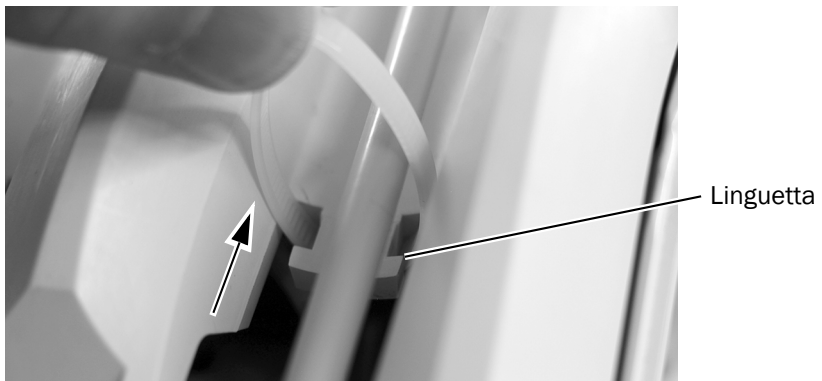


- 6** Avvolgere una fascetta intorno all'estremità del cordone.





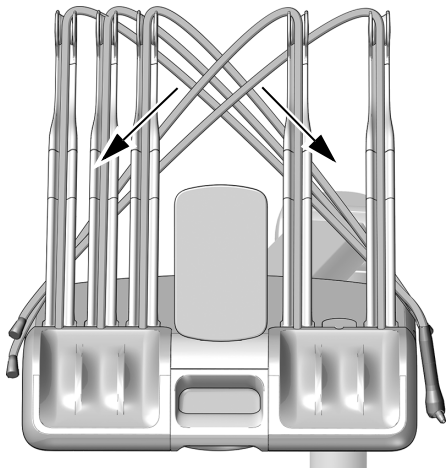
- 7** Far scorrere la fascetta verso l'alto fino a che non si sistema dietro alla linguetta del coperchio. Stringere la fascetta intorno al cordone in modo che aderisca bene.



- 8** Tagliare la parte della fascetta in eccesso.



- 9** Posizionare ogni cordone dietro alle fruste dal lato opposto rispetto alla faretra.

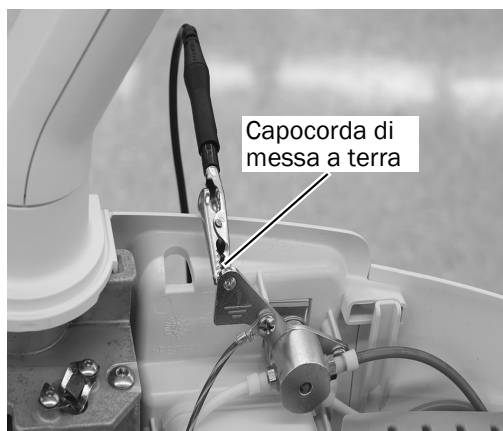


- 10** Premere verso l'alto il pulsante di rilascio del coperchio presente sulla parte posteriore della faretra e sollevare il coperchio superiore allontanandolo dalla faretra e ruotarlo completamente in avanti.



**ATTENZIONE** Le schede elettroniche sono sensibili alle cariche elettrostatiche. Quando si entra in contatto con una scheda elettronica o si eseguono collegamenti da e verso di essa, è necessario attenersi alle precauzioni previste per le scariche elettrostatiche (ESD). L'installazione delle schede elettroniche deve essere affidata esclusivamente a elettricisti o tecnici dell'assistenza qualificati.

- 11** Indossare un polsino antistatico a strappo a un polso e collegare l'altra estremità al capocorda di messa a terra montato sulla levetta di lavaggio sulla parte posteriore della faretra.

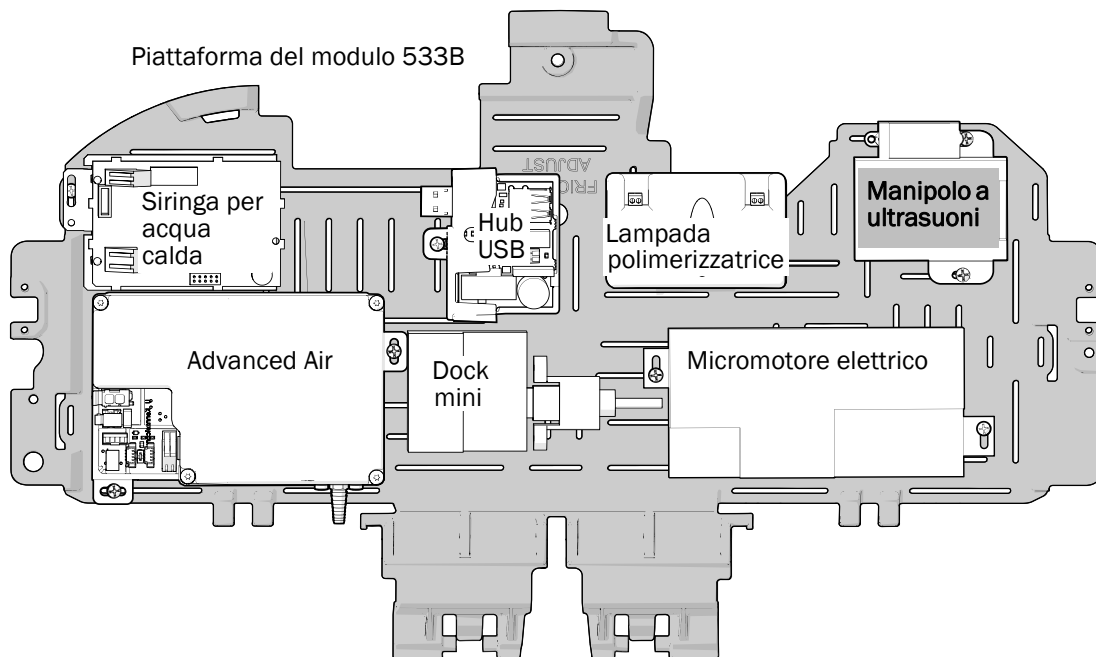
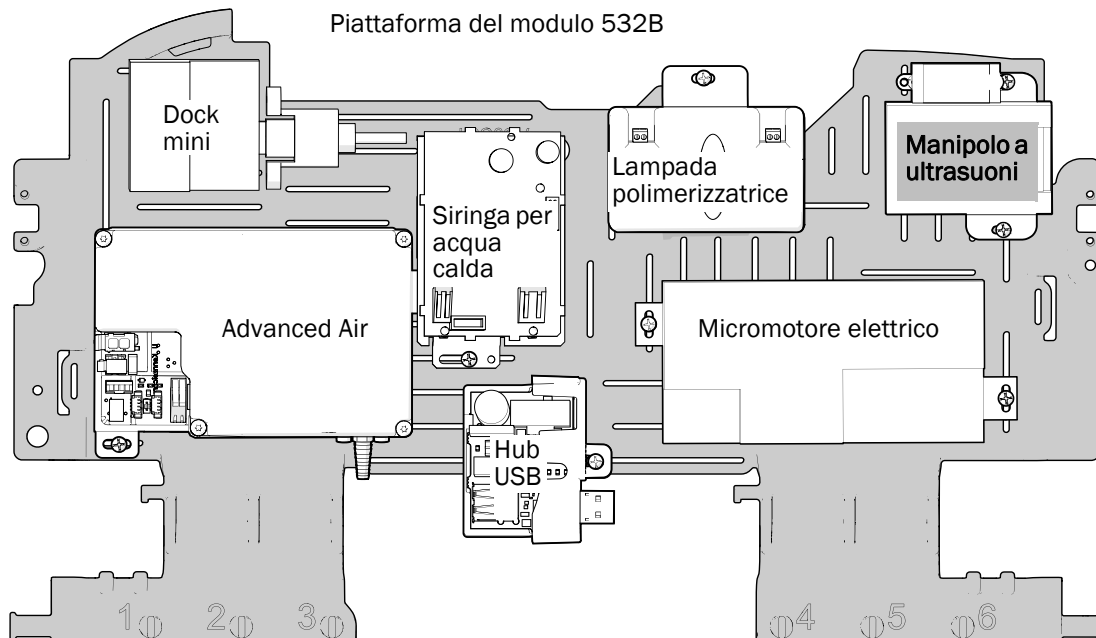


## Montaggio del modulo di controllo sulla piattaforma del modulo



**ATTENZIONE** Le schede elettroniche sono sensibili alle cariche elettrostatiche. Quando si entra in contatto con una scheda elettronica o si eseguono collegamenti da e verso di essa, è necessario attenersi alle precauzioni previste per le scariche elettrostatiche (ESD). L'installazione delle schede elettroniche deve essere affidata esclusivamente a elettricisti o tecnici dell'assistenza qualificati.

- 1 Per assicurare la massima flessibilità per future installazioni, osservare il raccomandato posizionamento del modulo di controllo come mostrato qui sotto.



- 2 Indossare un polsino antistatico a strappo a un polso e collegare l'altra estremità al capocorda di messa a terra montato sulla levetta di lavaggio sulla parte posteriore della faretra.



- 3 Posizionare il modulo di controllo sulla piattaforma del modulo. Orientare il modulo di controllo come mostrato qui sotto. Non fissare ancora il modulo alla piattaforma del modulo.

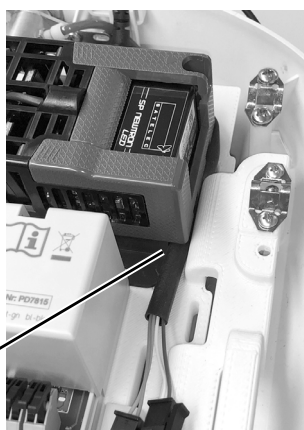
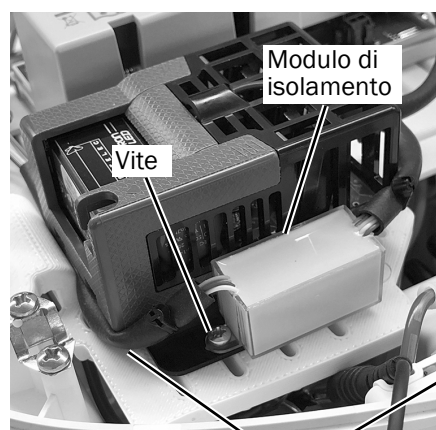


**NOTA** Potrebbe essere necessario spostare altri moduli per fissare adeguatamente il modulo di controllo alla piattaforma del modulo.



- 4 Intradare il cavo proveniente dal modulo di isolamento attorno alla parte posteriore e sotto al bordo del modulo di controllo verso la parte anteriore della faretra.

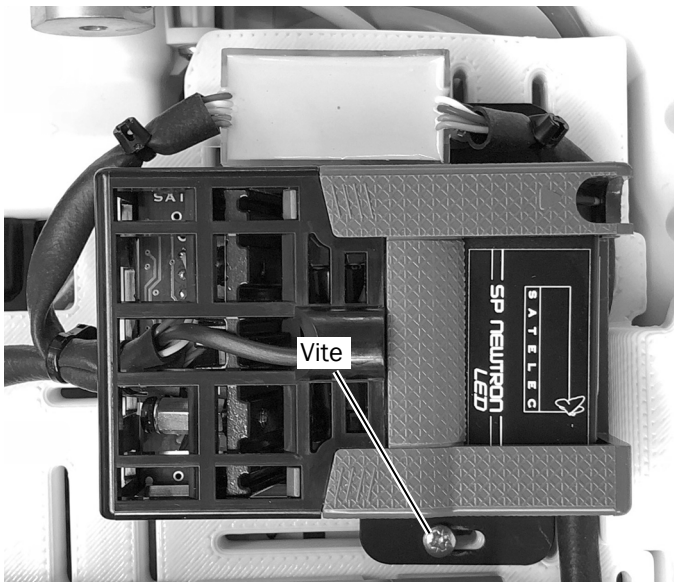
- 5 Fissare insieme con una vite il modulo di isolamento e il modulo di controllo alla piattaforma del modulo.



In figura: 532B

Intradare il cavo sotto al bordo del modulo di controllo.

- 6** Utilizzare una seconda vite per fissare il modulo di controllo alla piattaforma del modulo.



In figura: 532B

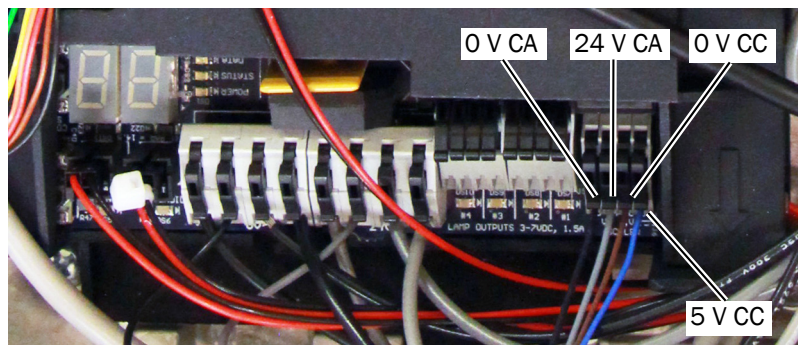
- 7** Instradare il cavo proveniente dal modulo di controllo verso la parte anteriore della faretra.



In figura: 532B

## Collegamento dei fili elettrici del modulo di controllo

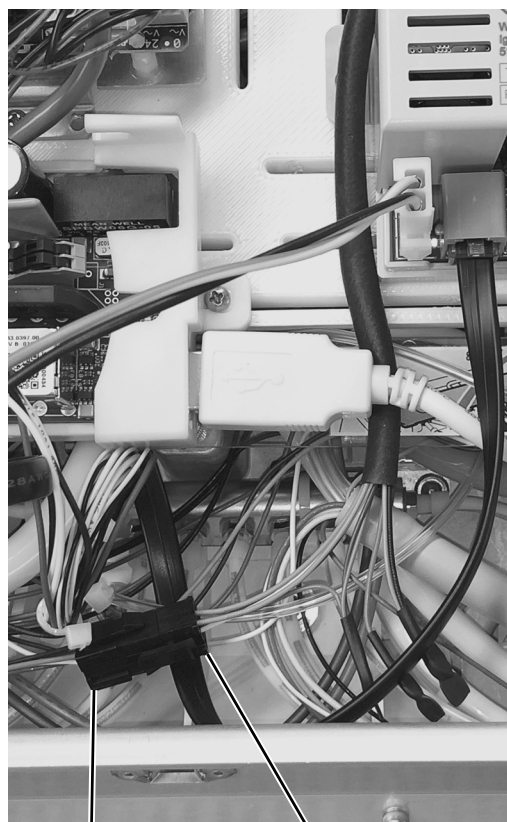
- 1 Collegare i fili del cavo del ponticello al connettore marcato con SCALER sulla scheda elettronica della faretra odontoiatrica.



Collegare i fili come segue:

- Nero a 0 V CA
- Grigio a 24 V CA
- Marrone a 0 V CC
- Blu a 5 V CC

- 2 Collegare il connettore a sei poli proveniente dal modulo di controllo al connettore a sei poli del cavo del ponticello proveniente dalla scheda elettronica principale.



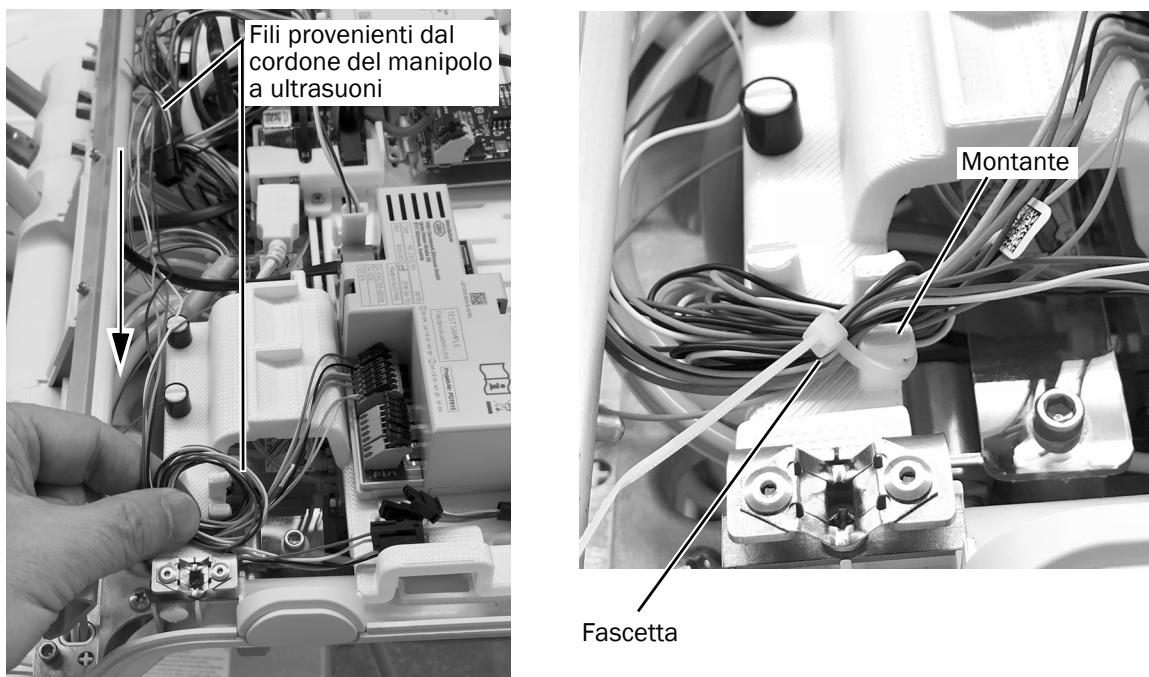
In figura: 532B

Connettore  
proveniente dalla  
scheda elettronica  
principale

Connettore proveniente dal  
modulo di controllo del  
manipolo a ultrasuoni

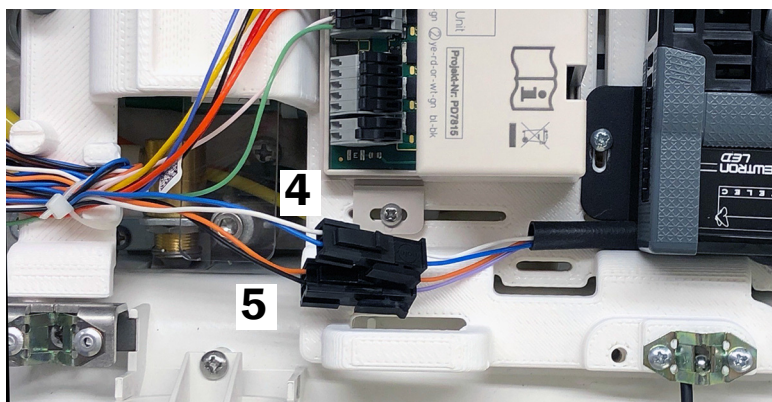


- 3** Instradare i due connettori dal cordone del manipolo a ultrasuoni attraverso la parte anteriore della faretra verso il lato destro (guardando la faretra). Avvolgere assieme i fili per i connettori. Utilizzare una fascetta per fissare i fili con cui è stato creato un anello al montante. Tagliare la parte della fascetta in eccesso.



In figura: 532B

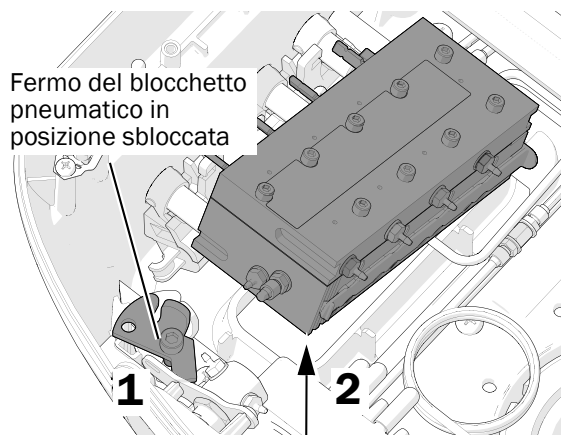
- 4** Collegare il connettore con presa a 4 poli del cordone del manipolo alla spina del connettore con spina a 4 poli presente sul modulo.
- 5** Collegare il connettore con presa a 2 poli del cordone del manipolo alla spina del connettore con presa a 2 poli presente sul modulo.



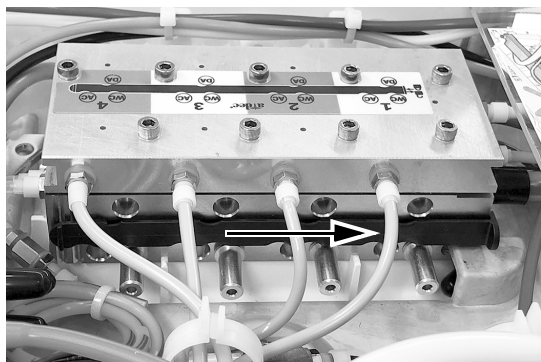


## Collegamento del cordone dell'acqua di raffreddamento al blocchetto pneumatico

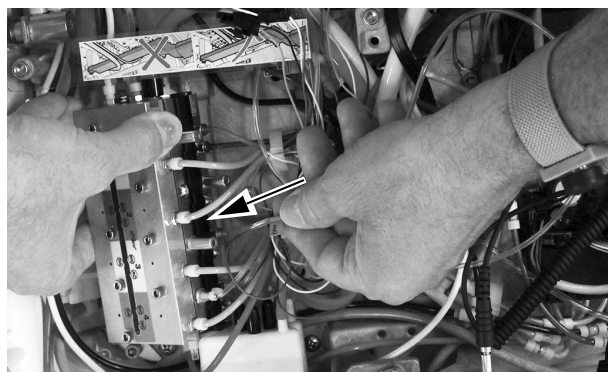
- 1** Usare una chiave a brugola da 5/32 di pollice per allentare la vite che fissa il fermo del blocchetto pneumatico. Girare il fermo del blocchetto pneumatico in posizione sbloccata.
- 2** Sollevare il blocchetto pneumatico per avere un accesso migliore alle uscite.



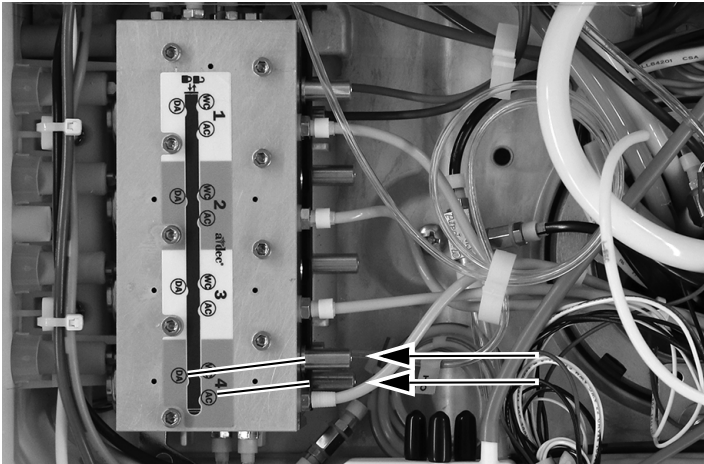
- 3** Portare il fermo a scorrimento in posizione aperta. In posizione aperta, le sagome del fermo a scorrimento si allineano con le uscite del blocchetto pneumatico.



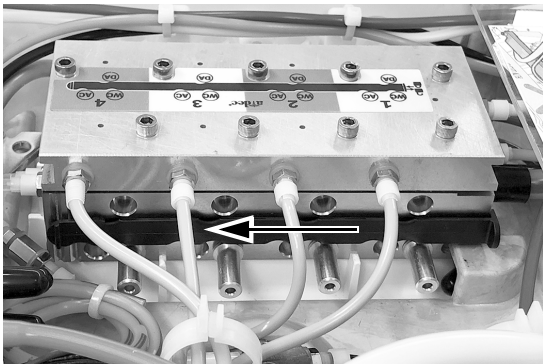
- 4** Sollevare il blocchetto pneumatico per avere un accesso migliore alle uscite. Attaccare l'impianto dell'acqua del cordone chiaro del manipolo al raccordo portagomma della WC (acqua di raffreddamento) presente sul blocchetto pneumatico.



- 5** Inserire i coprifori a sgancio rapido nelle uscite dell'aria di raffreddamento e dell'aria motrice presenti sul blocchetto pneumatico.



- 6** Chiudere il fermo a scorrimento che fissa i coprifori a sgancio rapido.



- 7** Abbassare il blocchetto pneumatico in posizione sul telaio. Muovere il fermo del blocchetto pneumatico in posizione bloccata e serrare la vite esagonale per fissare il fermo.



**Passaggio successivo**

**Solo 532:** Continuare con "Configurazione delle impostazioni del manipolo" a pagina 29.

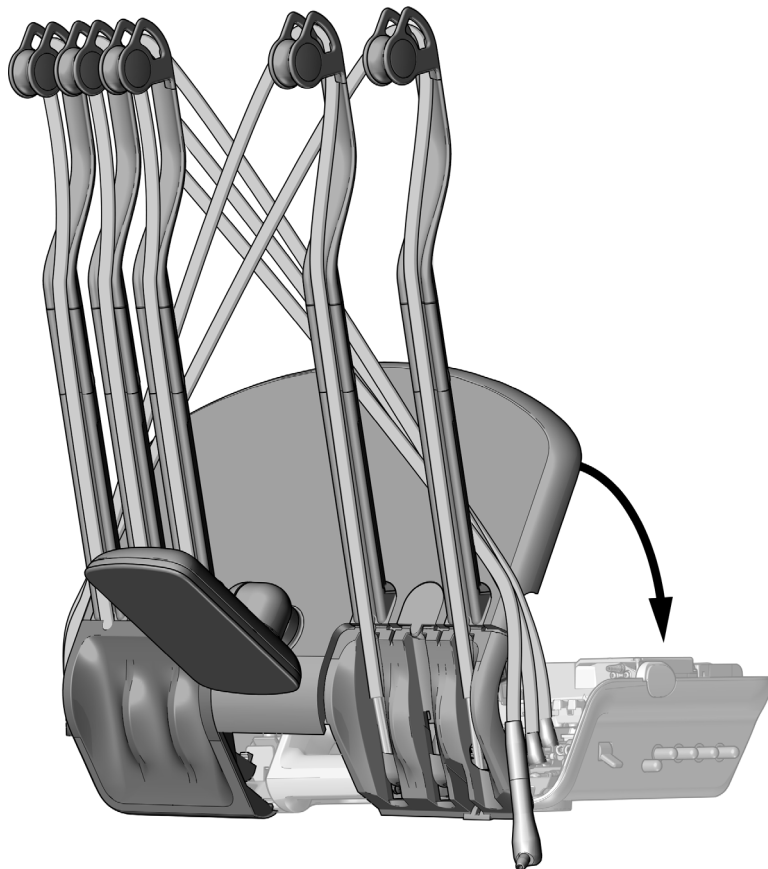
**Solo 533:** Continuare con "533B: Chiusura del coperchio" a pagina 19.

## 533B: Chiusura del coperchio



**CAUTELA** Durante la rimozione o il riposizionamento dei coperchi, prestare attenzione a non danneggiare alcun filo o cordone. Una volta effettuata la sostituzione, verificare che i coperchi siano fissati saldamente.

- 1** Abbassare il coperchio superiore. Premere la parte posteriore del coperchio e la faretra l'una contro l'altra per assicurarsi che il coperchio sia completamente posizionato sulla faretra.



- 2** Riposizionare i cordoni dei manipoli nella loro normale posizione sui gruppi frusta.

**Passaggio successivo**

Continuare con "Configurazione delle impostazioni del manipolo" a pagina 29.

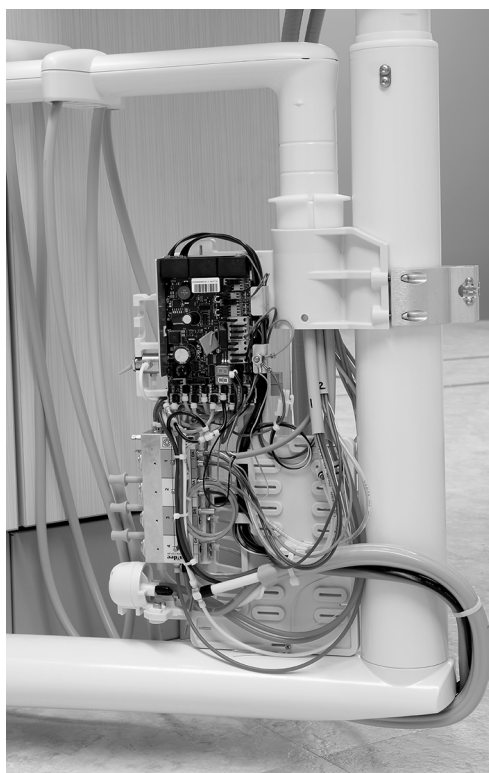
## 541B: Installazione del cordone del manipolo e del modulo di controllo

---

Rimozione dei coperchi della faretra odontoiatrica .....	20
Installazione del cordone del manipolo .....	21
Montaggio del modulo di controllo sull'unità telaio 12 o'clock .....	24
Collegamento dei fili del modulo di controllo .....	26
Collegamento del cordone dell'acqua di raffreddamento al blocchetto pneumatico ....	28

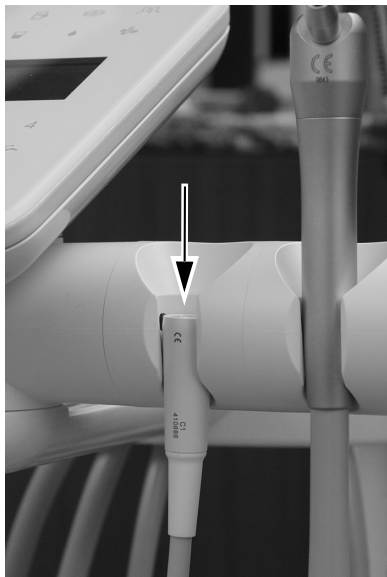
### Rimozione dei coperchi della faretra odontoiatrica

**1** Estrarre i coperchi laterali nella parte inferiore e allontanarli dalla faretra odontoiatrica.

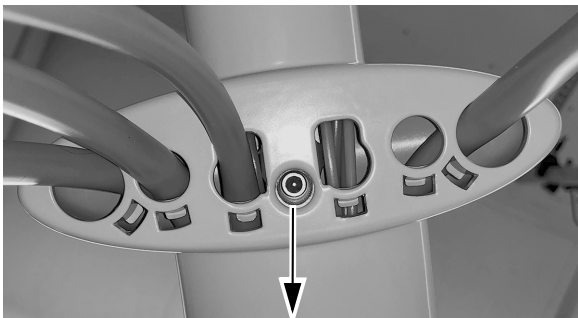


## Installazione del cordone del manipolo

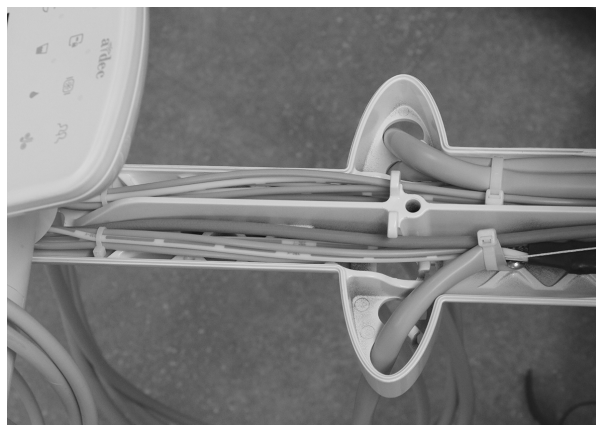
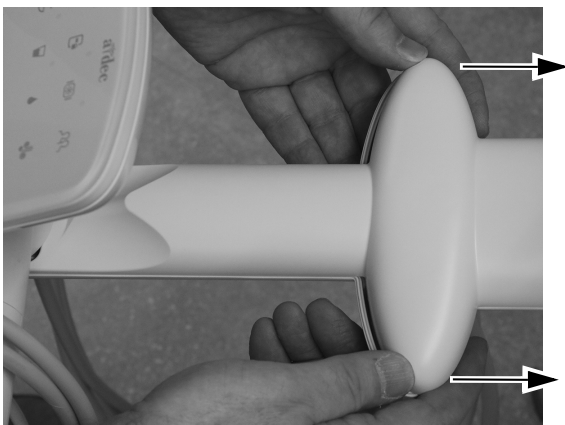
- 1 Disporre la ghiera del cordone nella posizione dell'alloggio strumenti desiderata.



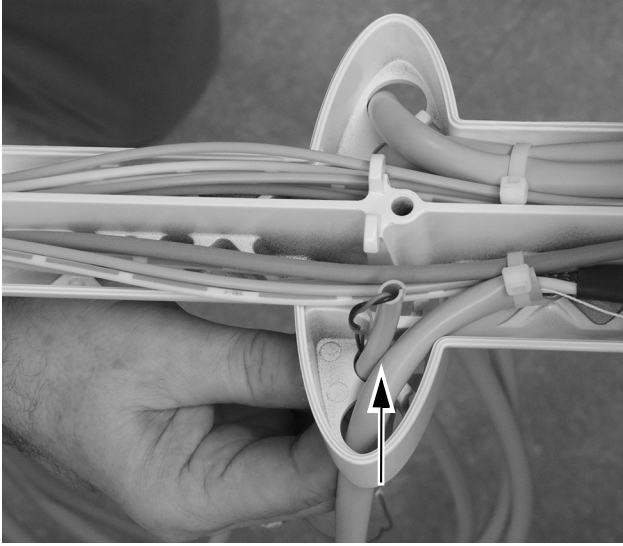
- 2 Dal lato inferiore del braccio con la strumentazione, utilizzare una chiave a brugola da 5/32 di pollice per rimuovere la vite che fissa il coperchio superiore al braccio con la strumentazione.



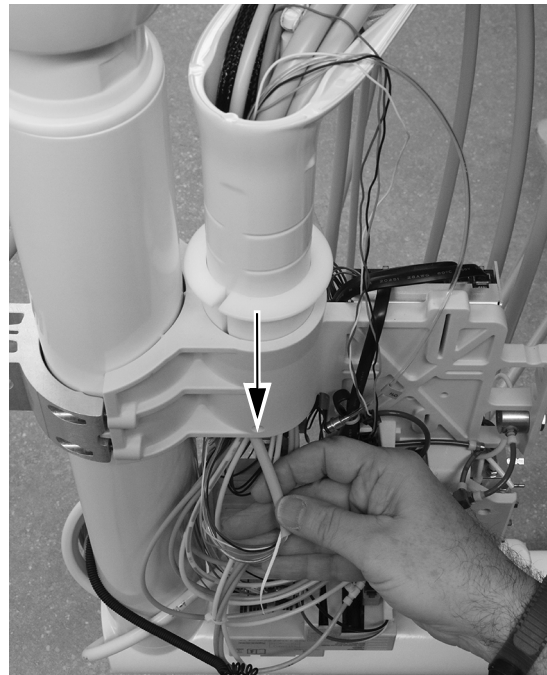
- 3 Far scorrere il coperchio superiore allontanandolo dal touchpad e rimuoverlo.



- 4** Inserire il cordone del manipolo in un'apertura del braccio con la strumentazione e spingerlo verso l'alto nel braccio con la strumentazione.



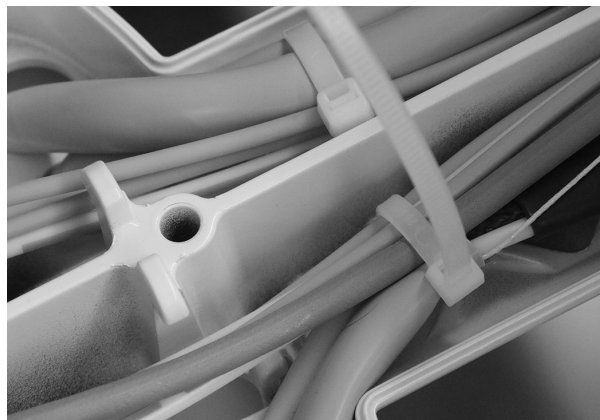
- 5** Spingere il cordone della lampada polimerizzatrice verso l'alto attraverso il braccio con la strumentazione e instradarlo verso il basso attraverso il montante verticale del braccio con la strumentazione.



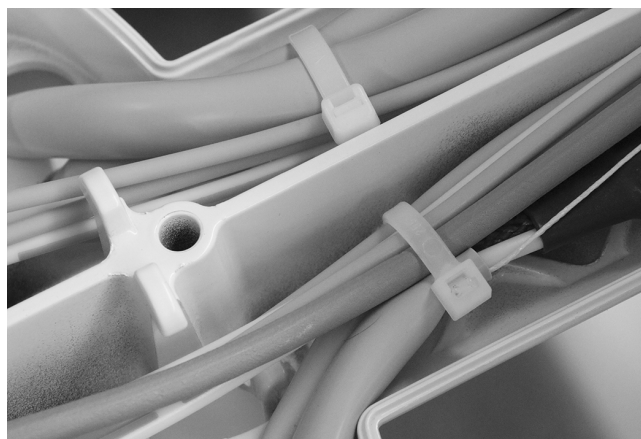
- 6** Utilizzare un paio di cutter per tagliare la fascetta che fissa il cordone del manipolo sullo stesso lato del gruppo portastrumenti durante l'installazione del manipolo della lampada polimerizzatrice.



- 7** Spingere il cordone della lampada polimerizzatrice verso l'alto attraverso il braccio con la strumentazione in modo che si allinei con gli altri manipoli. Fissare il cordone al braccio con la strumentazione facendo passare una fascetta all'interno della sua chiusura e avvolgendola attorno al cordone.



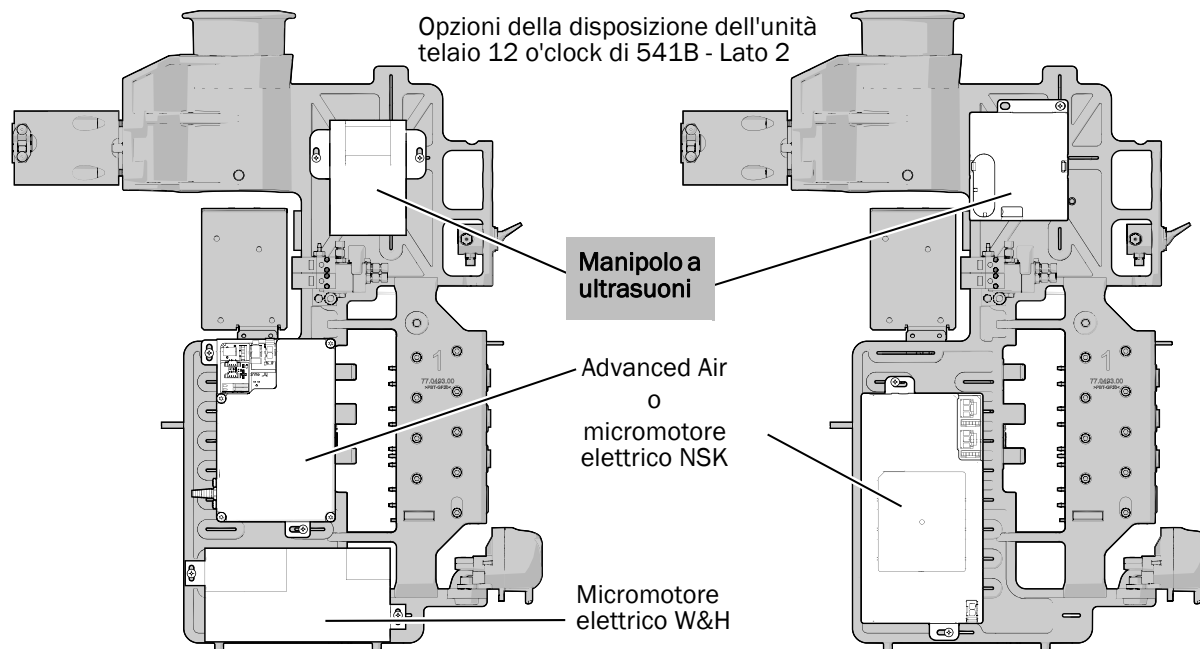
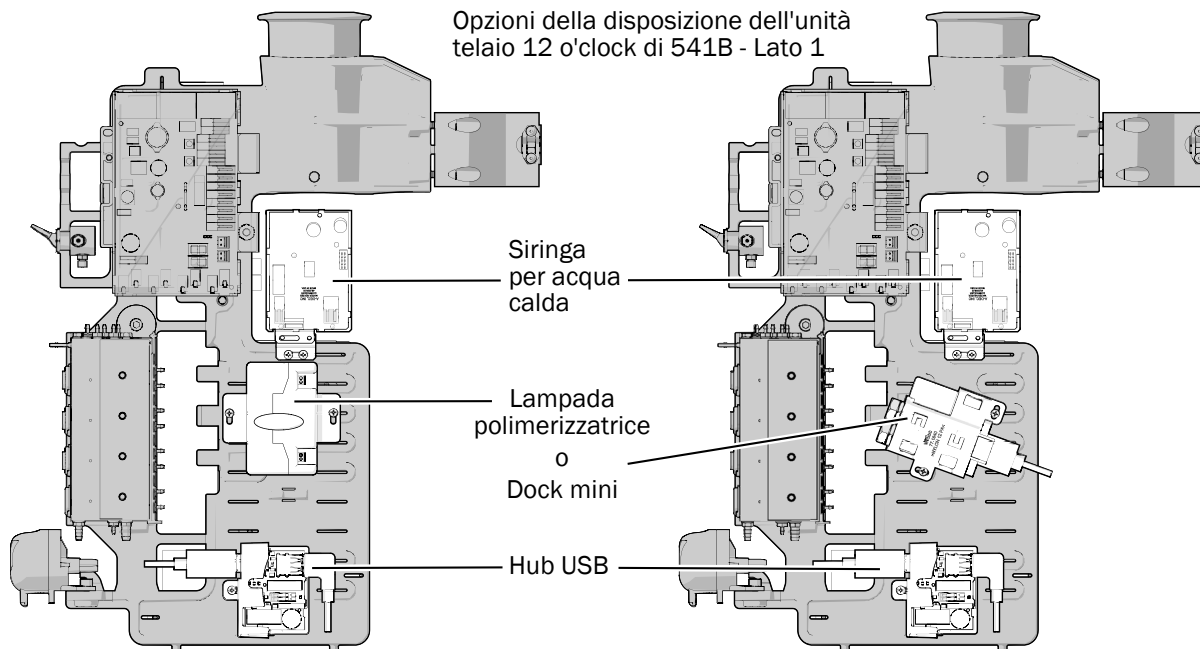
- 8** Stringere la fascetta in modo che aderisca bene. Utilizzare dei cutter per tagliare la parte di fascetta in eccesso.





## Montaggio del modulo di controllo sull'unità telaio 12 o'clock

- 1 Per assicurare la massima flessibilità per future installazioni, osservare il raccomandato posizionamento del modulo di controllo come mostrato qui sotto.



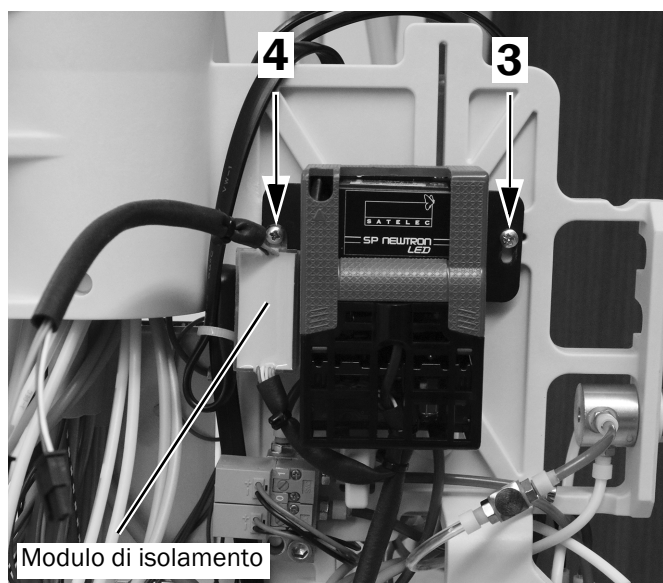


**ATTENZIONE** Le schede elettroniche sono sensibili alle cariche elettrostatiche. Quando si entra in contatto con una scheda elettronica o si eseguono collegamenti da e verso di essa, è necessario attenersi alle precauzioni previste per le scariche elettrostatiche (ESD). L'installazione delle schede elettroniche deve essere affidata esclusivamente a elettricisti o tecnici dell'assistenza qualificati.

- 2 Indossare un bracciale antistatico a un polso e collegare l'altra estremità del polsino a strappo al capocorda di messa a terra posizionato vicino al lato della scheda elettronica della faretra.

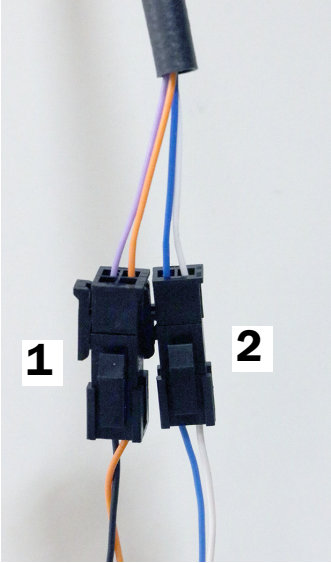


- 3 Posizionare il modulo di controllo sull'unità telaio 12 o'clock. Orientare il modulo di controllo come mostrato qui sotto. Fissare il lato destro del modulo utilizzando una vite.
- 4 Posizionare il modulo di isolamento sul lato sinistro del modulo di controllo. Fissare insieme con una vite il modulo di isolamento e il modulo di controllo all'unità telaio 12 o'clock.

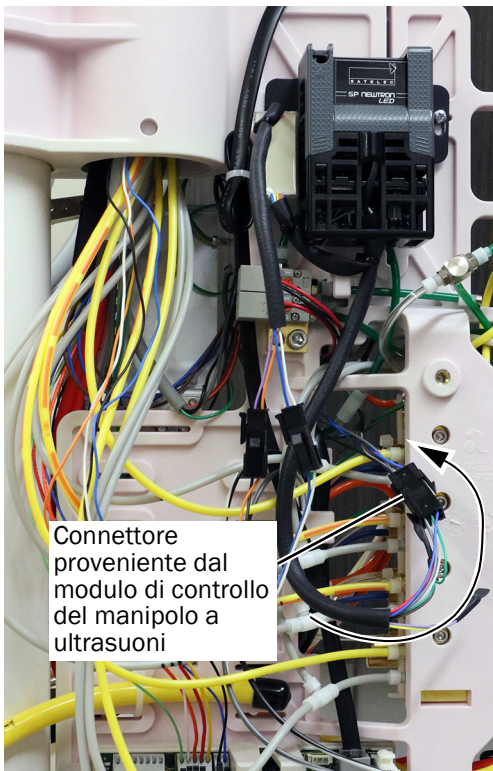


## Collegamento dei fili del modulo di controllo

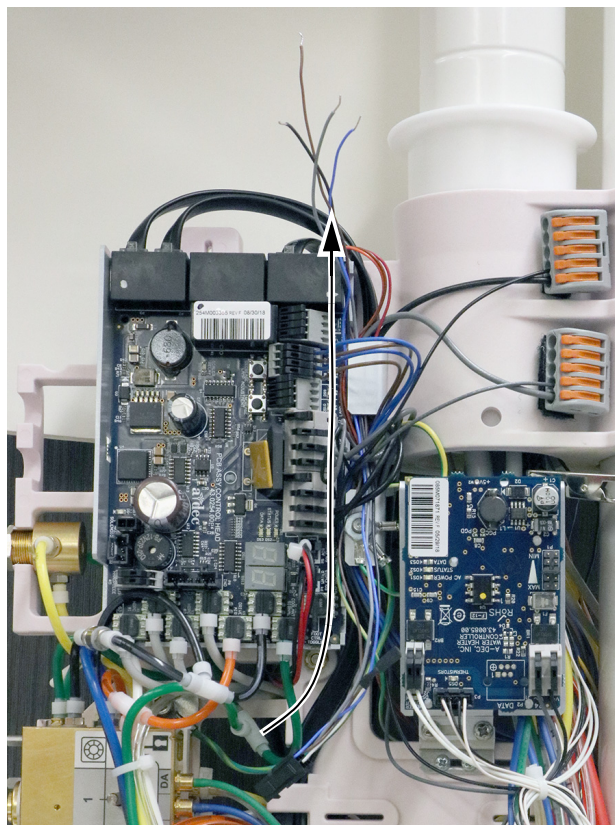
- 1** Collegare il connettore con presa a quattro poli del cordone del manipolo alla spina del connettore con spina a quattro poli presente sul modulo (arancione/nero ad arancione/viola).
- 2** Collegare il connettore con presa a due poli del cordone del manipolo alla spina del connettore con presa a due poli presente sul modulo (blu/bianco a blu/bianco).



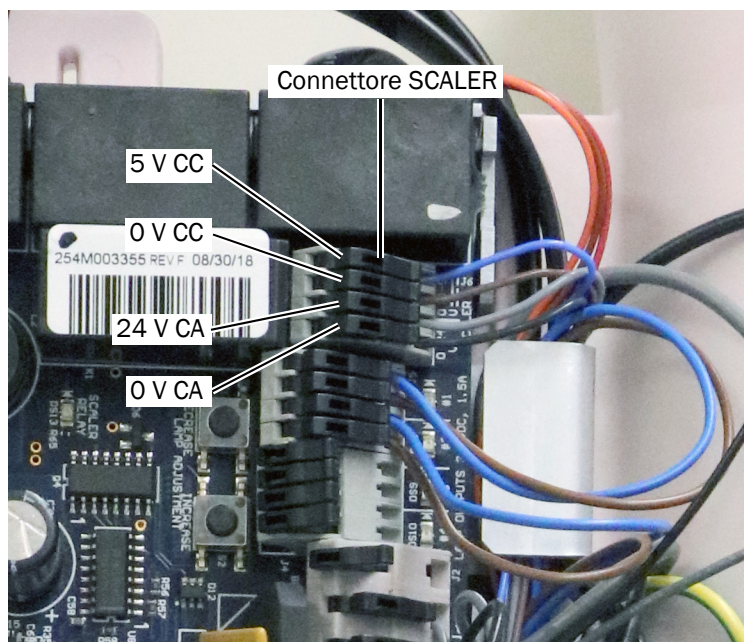
- 3** Collegare il connettore del cavo del ponticello al connettore a sei poli proveniente dal modulo del manipolo a ultrasuoni. Intradare i fili attraverso l'unità telaio 12 o'clock.



- 4** Instradare i fili del cavo del ponticello verso l'alto nel lato destro della scheda elettronica della faretra odontoiatrica. Far passare i fili del cavo del ponticello sotto a tutti i fili che provengono dalla scheda elettronica della faretra odontoiatrica. Posizionare i fili del cavo del ponticello sotto al tray della scheda elettronica sul lato destro della scheda elettronica della faretra odontoiatrica.



- 5** Collegare i fili del cavo del ponticello al connettore marcato con SCALER sulla scheda elettronica della faretra odontoiatrica.



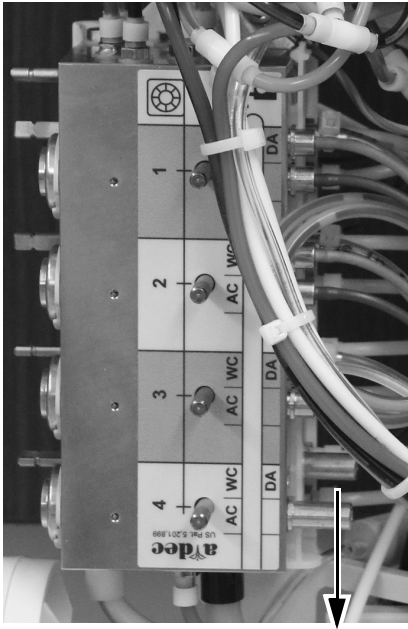
Collegare i fili come segue:

- Blu a 5 V CC
- Marrone a 0 V CC
- Grigio a 24 V CA
- Nero a 0 V CA

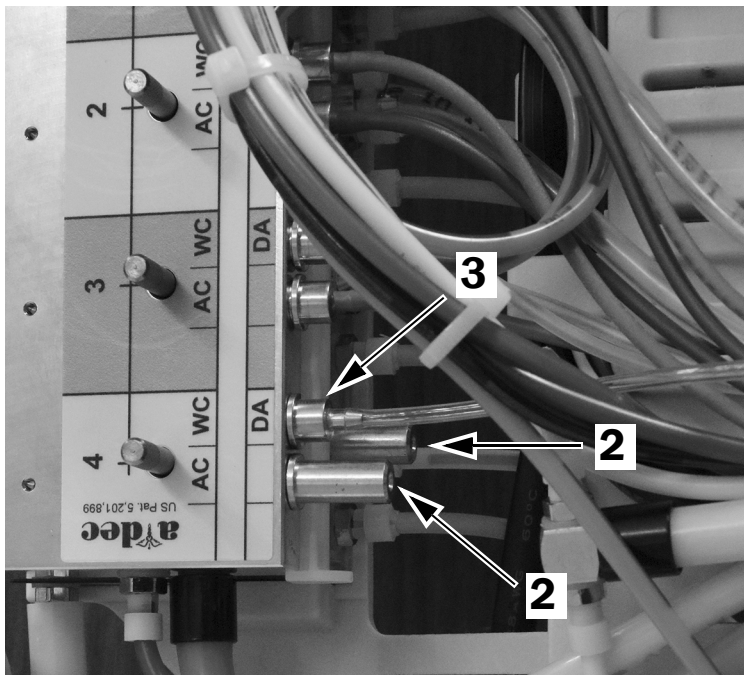


## Collegamento del cordone dell'acqua di raffreddamento al blocchetto pneumatico

- 1** Portare il fermo a scorrimento in posizione aperta. In posizione aperta, le sagome del fermo a scorrimento si allineano con le uscite del blocchetto pneumatico.



- 2** Inserire i coprifori a sgancio rapido nelle uscite dell'aria di raffreddamento e dell'aria motrice.
- 3** Attaccare l'impianto dell'acqua del cordone chiaro del manipolo all'uscita della WC (acqua di raffreddamento) presente sul blocchetto pneumatico.





## Configurazione delle impostazioni del manipolo

---

Se la lampada polimerizzatrice è stata installata in una posizione inattiva dell'alloggio strumenti (solitamente la posizione 1 o 6), continuare con "Verifica dell'installazione" a pagina 30.

Se la lampada polimerizzatrice è stata installata in una posizione attiva dell'alloggio strumenti, completare i seguenti passaggi per configurare la posizione dell'alloggio strumenti.

- 1** Attivare il riunito tramite l'interruttore principale.
- 2** Tenere premuti contemporaneamente  e  fino a quando non appare la schermata **System Setup**.
- 3** Premere →.
- 4** Premere nuovamente → per selezionare **Handpieces**.
- 5** Premere → sulla schermata **Handpiece Setup** per selezionare **Holder Setup**.
- 6** Estrarre il manipolo dall'alloggio strumenti.
- 7** Premere — o + per modificare l'opzione evidenziata rendendola **Ultrasonic** e premere → per confermare la selezione.
- 8** Riporre il manipolo nell'alloggio strumenti.
- 9** Premere ← per tornare alla schermata **Handpiece Setup**.
- 10** Premere ↑ o ↓ per modificare l'opzione evidenziata rendendola **Ultrasonic Setup** e premere → per confermare la selezione.
- 11** Premere — o + per impostare se i colori della punta del manipolo a ultrasuoni debbano essere visualizzati per diversi livelli di potenza. Premere → per salvare la propria impostazione.
- 12** Premere ← fino a che non si vede il logo di A-dec.

## Verifica dell'installazione

---

- 1** Verificare che la faretra odontoiatrica sia accesa.
- 2** Sollevare il manipolo a ultrasuoni dall'alloggio strumenti e premere la pedaliera comando strumenti. Verificare che l'anello del LED presente nel cono terminale si illumini.
- 3** Riposizionare il manipolo a ultrasuoni nell'alloggio strumenti e spegnere la faretra odontoiatrica.

## Reinstallazione dei coperchi della faretra odontoiatrica

---



**CAUTELA** Durante la rimozione o il riposizionamento dei coperchi, prestare attenzione a non danneggiare alcun filo o cordone. Una volta effettuata la sostituzione, verificare che i coperchi siano fissati saldamente.

---

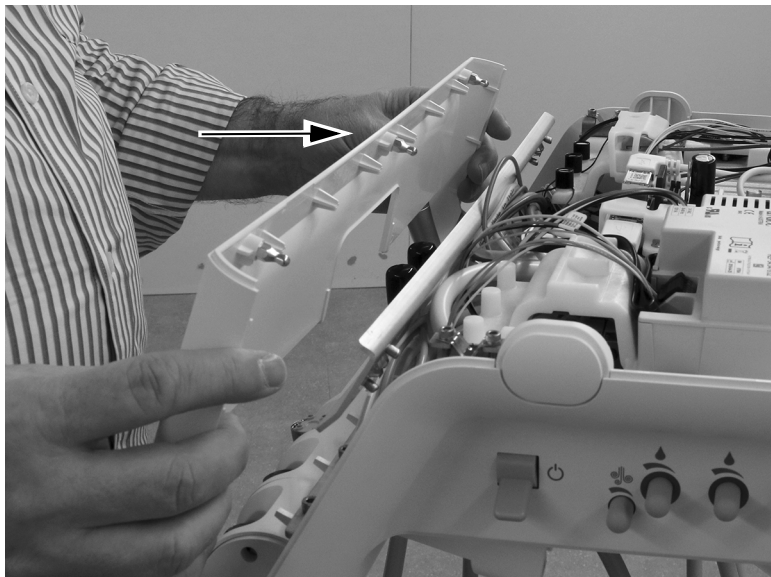
**532B: Reinstallazione del coperchio anteriore e del coperchio superiore . . . 30**

**533B: Reinstallazione del cuscinetto portastrumenti . . . . . 31**

**541B: Reinstallazione del coperchio superiore e del coperchio laterale . . . . . 33**

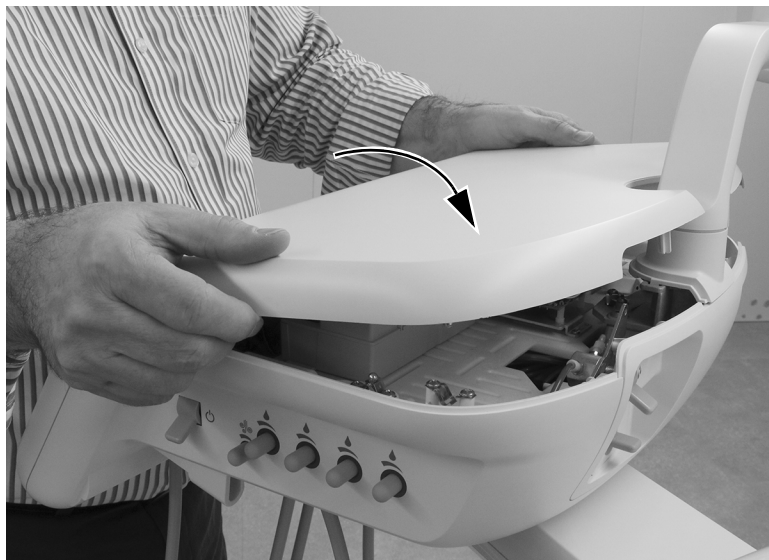
### 532B: Reinstallazione del coperchio anteriore e del coperchio superiore

- 1** Reinstallare il coperchio anteriore sulla faretra.



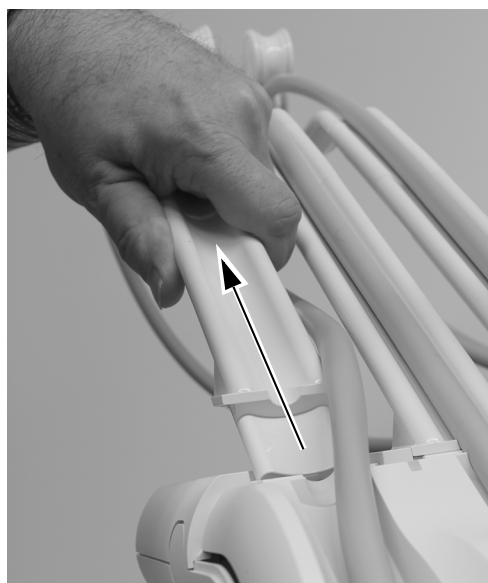


- 2 Posizionare il coperchio superiore sulla faretra. Premere la parte posteriore del coperchio e la faretra l'una contro l'altra per assicurarsi che il coperchio sia completamente posizionato sulla faretra.



### 533B: Reinstallazione del cuscinetto portastrumenti

- 1 Estrarre dalla faretra tutte le fruste tirandole da dietro al cuscinetto portastrumenti che è stato rimosso.



- 2** Riposizionare il cuscinetto portastrumenti sulla faretra e premerlo in posizione. Premere intorno a tutti i bordi del cuscinetto portastrumenti per assicurarsi che sia completamente posizionato sulla faretra.



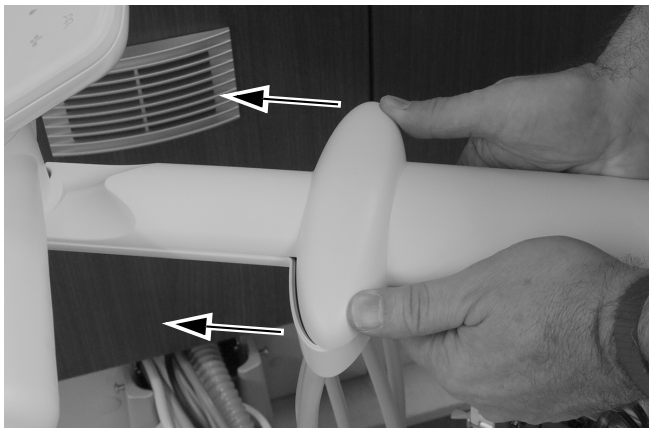
- 3** Inserire le fruste nella faretra. Assicurarsi che il bordo superiore del cuscinetto portastrumenti sia completamente posizionato prima di inserire le fruste.



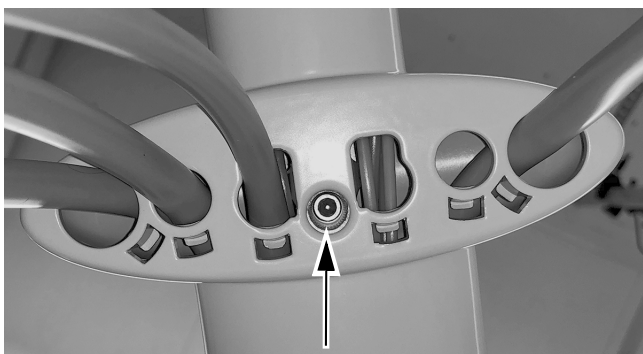
- 4** Reinstallare i cordoni dei manipoli nelle fruste.

## 541B: Reinstallazione del coperchio superiore e del coperchio laterale

- 1 Posizionare il coperchio superiore sul braccio con la strumentazione e farlo scorrere verso il touchpad.



- 2 Utilizzare una chiave a brugola da 5/32 di pollice per reinstallare la vite che fissa il coperchio superiore al braccio con la strumentazione.



- 3 Reinstallare i coperchi laterali.







## Informazioni di legge e garanzia

---

Per le informazioni di carattere normativo e la garanzia A-dec, consultare il documento *Informazioni di legge, specifiche e garanzia* (codice articolo 86.0221.04) disponibile nel Centro Risorse nel sito Web [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

Acteon, Satelec e SP Newtron sono marchi registrati di Financiere Acteon SAS.

**Sede centrale A-dec**

2601 Crestview Drive

Newberg, OR 97132 USA

Tel: 1.800.547.1883 (solo USA/Canada)

Tel: +1.503.538.7478 (fuori da USA/Canada)

Fax: 1.503.538.0276

[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

*A-dec Inc. non fornisce garanzie di alcun tipo riguardo al contenuto del presente documento, incluse, senza limitazioni, le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare.*